



## ART.-NR. **FS 3600**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Kabelloses Hand-Vakuumiergerät	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Cordless hand-held vacuum sealer	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Conditionneuse sous vide	15
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Snoerloze draagbare vacuüm sealer	21
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Sellador de bolsas de vacío	27
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Sigilla-sacchetti palmare senza fili	33
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Trådløs håndholdt vakuumpakker	39
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Sladdlös påsförseglare, stav	44
<b>FI</b>	Käyttöohje	Langaton käsikäyttöinen tyhjiöpakkauslaite	49
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Próżniowa zgrzewarka do folii	54
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή σφράγισης για σακούλες	60
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Вакуумный запайщик пакетов	66

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

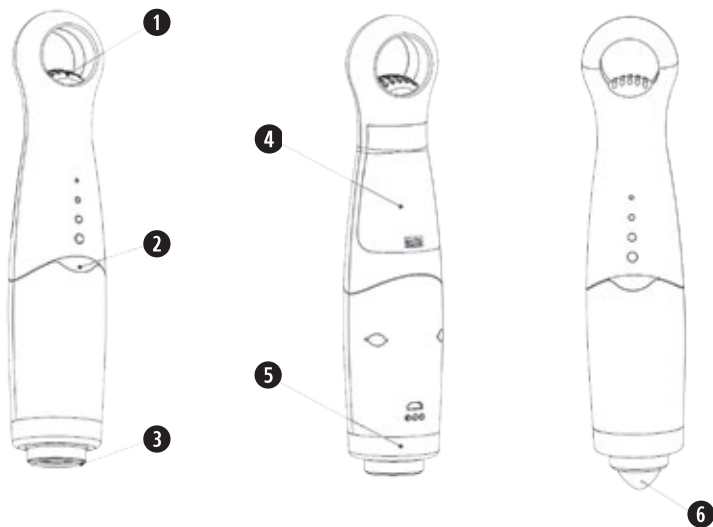
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Hand-Vakuumiergerät

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Spannungsversorgung

Das Gerät wird entweder mit 2 x 1,5 V-Batterien (AA, nicht im Lieferumfang enthalten) oder über einen USB-Anschluss betrieben. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Ein-/Aus-Taste
2. Vakuum-Anzeige
3. Silikonring für Zubehöreinsätze
4. Batteriefachabdeckung
5. Verschlusskappe des Unterdruckraums
6. Silikon-Saugnase (eingesetzt)

### Zubehör im Lieferumfang

- 3 x Zip-Beutel mit Ventil 19,3 x 22,3 cm
- 2 x Zip-Beutel mit Ventil 27 x 29,2 cm
- 1 x Weinstopper
- 1 x USB-Kabel für den Netzbetrieb über geeignetes USB-Netzteil / Ladegerät

### Optionales Zubehör

- Vakuumierbehälter 0,75 l:  
1 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3620
- Vakuumier-Zip-Beutel 19 x 22 cm:  
25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3621
- Vakuumier-Zip-Beutel 27 x 29 cm:  
25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3622
- Vakuumier-Zip-Beutel 25 x 39 cm:  
25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3623
- Weinstopper: 6 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3624

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung das USB-Kabel trennen, ggf. die Batterien entnehmen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten.
- **Warnung!** Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. USB-Kabel und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktions-sicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Es darf keine Flüssigkeit abgesaugt werden. In diesem Fall sofort die Ein-/Aus-Taste loslassen, die Verschlusskappe des Unterdruckraums abschrauben, trocken putzen und wieder aufschrauben.
- Den USB-Stecker nicht an der Anschlussleitung ziehen, sondern den USB-Stecker anfassen.
- Weder das Gehäuse noch das USB-Kabel dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften
  - in Frühstückspensionen

## **Gerät für den Betrieb vorbereiten**

- Sie können das Gerät entweder über ein geeignetes USB-Netzteil / Handy-Ladegerät mit Netzstrom betreiben, oder mit Batterien. Der USB-Betrieb ist auch bei eingelegten Batterien möglich, es findet kein Laden statt. Für Batteriebetrieb gehen Sie wie im Folgenden beschrieben vor.
- Die Verriegelungslasche der Batteriefachabdeckung in Richtung der Ein-/Aus-Taste drücken und dabei die Batteriefachabdeckung anheben und abnehmen.

- 2 x 1,5 V-Batterien der Größe AA entsprechend der im Batteriefach angegebenen Polarität in das Batteriefach einsetzen.
- Batteriefachabdeckung wieder aufsetzen und einrasten lassen.
- Nimmt die Leistung bei Batteriebetrieb ab, entnehmen Sie beide Batterien und ersetzen sie durch frische gleichen Typs.

## Bedienung mit Zip-Beutel

### Beutel vorbereiten

- Die vorbereiteten Lebensmittel in einen Beutel legen. Dabei beachten, dass die Beutelloffnung und die Verschlussleiste vollkommen sauber und trocken bleiben.

**Tipp!** Zum einfachen und sauberen Befüllen der Beutel, den Beutel am oberen Rand einige Zentimeter umschlagen. Nach dem Befüllen den Rand wieder umklappen.

- Keine flüssigen Lebensmittel im Zip-Beutel vakuumieren!
- Die Beutel dürfen bis max. 5 cm unterhalb der Beutelloffnung befüllt werden.
- Die Lebensmittel vorab eventuell mit einem Küchentuch abtrocknen, um die äußerliche Restflüssigkeit zu entfernen.
- Den Beutel schließen und die Verschlussleiste mit den Fingern fest aufeinander pressen.



## Vakuumieren

- Die Ventil-Öffnung des gefüllten und fest verschlossenen Beutels öffnen.



- Die Silikon-Saugnase in den Silikonring für Zubehöreinsätze am Gerät einsetzen.
- Das Gerät senkrecht auf die Ventil-Öffnung aufsetzen, sodass die Saugöffnung der Silikon-Saugnase genau in die Ventil-Öffnung hinein reicht.



- Die Ein-/Aus-Taste drücken und gedrückt halten. Dabei das Gerät leicht gegen die Ventil-Öffnung des Beutels drücken.
- Darauf achten, dass die Vakuumpumpe keine Flüssigkeit ansaugt. Wenn dies der Fall ist, sofort die Ein-/Aus-Taste loslassen.
- Wenn die Vakuum-Anzeige aufleuchtet, ist das Vakuum erzeugt. Die Ein-/Aus-Taste dann loslassen. Die Vakuum-Anzeige erlischt.
- Nehmen Sie das Gerät vom Beutel.
- Die Ventil-Öffnung des Beutels schließen.

## Bedienung mit Vakuumbelälter (nicht im Lieferumfang enthalten)

### Behälter vorbereiten

- Die vorbereiteten Lebensmittel in den Vakuumbelälter legen.
- Den Behälterdeckel aufsetzen.



- Die Ränder des Behälters (Dichtungen etc.) müssen unbedingt sauber, trocken und fettfrei sein!

### Vakuumbieren

- Das Gerät ohne eingesetzte Silikon-Saugnase so auf den Behälterdeckel aufsetzen, dass der Silikonring für Zubehöreinsätze genau in die runde Vertiefung am Behälterdeckel hinein reicht.
- Die Ein-/Aus-Taste drücken und gedrückt halten. Dabei das Gerät leicht gegen den Behälterdeckel drücken.
- Wenn die Vakuum-Anzeige aufleuchtet, ist das Vakuum erzeugt. Die Ein-/Aus-Taste dann loslassen. Die Vakuum-Anzeige erlischt.
- Nehmen Sie das Gerät vom Behälterdeckel.

## Vakuumbelälter öffnen

- Zum Öffnen des Vakuumbelälters vorsichtig an der Lasche der Ventilverschlusskappe ziehen. Luft strömt ein und der Behälterdeckel kann abgenommen werden.



## Bedienung mit Weinstopper

- Den mitgelieferten Weinstopper in die Öffnung der angebrochenen Weinflasche einsetzen.
- Das Gerät mit eingesetzter Silikon-Saugnase senkrecht so auf die Öffnung des Weinstoppers aufsetzen, dass die Saugöffnung der Silikon-Saugnase genau in die Öffnung hinein reicht.
- Die Ein-/Aus-Taste drücken und gedrückt halten. Dabei das Gerät leicht gegen die Öffnung des Weinstoppers drücken.
- Wenn die Vakuum-Anzeige aufleuchtet, ist das Vakuum erzeugt. Die Ein-/Aus-Taste dann loslassen. Die Vakuum-Anzeige erlischt.



## Weinstopper öffnen

- Zum Öffnen des Weinstoppers die Flasche fest halten und den Weinstopper leicht zur Seite drücken. Luft strömt ein und der Weinstopper kann abgenommen werden.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das USB-Kabel vom Gerät trennen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Bei eventuell am Silikonring für Zubehörsätze anhaftenden Rückständen das Gerät abkühlen lassen und Rückstände vorsichtig mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Den Vakuumbelbehälter und die Vakuumbelbeutel nach jedem Gebrauch im Spülwasser reinigen und abtrocknen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung

### Altgerät



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwert werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Batterien



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes müssen die Batterien entnommen werden.



## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Cordless hand-held vacuum sealer

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Power supply

This appliance operates either with 2 x 1.5V batteries (type AA, not included) or via a USB connection. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. On/Off button
2. Vacuum status indicator
3. Silicone ring, for attachment inserts
4. Battery compartment cover
5. Vacuum chamber closing cap
6. Silicone suction cone (fitted)

### Accessories included

- 3 x Zip bags with valve 19.3 x 22.3 cm
- 2 x Zip bags with valve 27 x 29.2 cm
- 1 x Wine bottle stopper
- 1 x USB cable for a suitable USB power supply / charger unit

### Optional accessories

- Vacuum container 0.75 l:
  - 1 pc / set, art. no. ZB 3620
- Zip bags 19 x 22 cm:
  - 25 pc / set, art. no. ZB 3621
- Zip bags 27 x 29 cm:
  - 25 pc / set, art. no. ZB 3622
- Zip bags 25 x 39 cm:
  - 25 pc / set, art. no. ZB 3623
- Wine bottle stopper:
  - 6 pc / set, art. no. ZB 3624

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Always disconnect the USB cable and/or remove the batteries before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have

been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the USB cable as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be

used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not attempt to remove liquid of any kind by means of the suction function. Should this occur, release the On/Off button immediately, unscrew the vacuum chamber closing cap, clean it dry and replace it.
- When removing the USB cable, never pull it; always grip the USB connector.
- Do not allow the housing or the USB cable to touch hot surfaces such as hotplates, or come into contact with any open heat sources.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

## **Preparing the unit**

- This appliance operates either via a suitable USB power supply/smart-phone charger, or with 2 x 1.5V batteries. USB operation is also possible with the batteries inserted; however, there will be no charging process. For battery operation, proceed as described below.
- Push the locking tab on the battery compartment cover towards the On/Off switch while at the same time lifting up and removing the cover.

- Insert 2 × 1.5 V AA-type batteries, observing correct polarity, as indicated inside the compartment.
- Replace the cover; ensure it locks into place.
- If the power decreases during battery operation, replace the batteries with new ones of the same type.

## Use with zip bags

### Preparing the bags

- Put the prepared food into a bag, ensuring that its opening and the closure strip remains absolutely clean and dry.

**Hint:** For easy, clean filling of the bags, turn down the rim around the opening a few cm. After filling, unroll the rim again.

- **Caution:** Do not vacuum-pack any liquid foods in the zip bags.
- Fill the bags only up to max. 5 cm below the opening.
- If necessary, the food may be dabbed with a kitchen towel first to remove any residual liquid from the outside.
- Close the bag and use your fingers to press the two sides of the closure strip firmly together.



## Vacuum process

- Open the valve opening of the filled and tightly closed bag.



- Fit the silicone suction cone into the silicone ring on the appliance.
- Fit the unit vertically onto the valve opening, so that the opening of the silicone suction cone fits precisely into the valve opening.



- Press and hold the On/Off button, while pushing the unit lightly against the valve opening.
- Ensure that the vacuum pump does not suck in any liquid matter. Should this occur, release the On/Off button immediately.
- Once the vacuum status indicator lights up, the vacuum has been achieved. Release the On/Off button. The vacuum status indicator goes out.
- Separate the unit from the bag.
- Close the valve opening.

## For use with a vacuum container (not included)

### Preparing the container

- Place the prepared food in a vacuum container.
- Replace the lid on the container.



- **Caution:** The rim of the container (seals, gaskets etc.) must be absolutely clean, dry and free of fat or oil!

### Vacuum process

- Fit the unit without the silicone suction cone to the container lid in such a way that the silicone ring for attachment inserts fits exactly in the round recessed opening on the container lid.
- Press and hold the On/Off button, while pushing the unit lightly against the valve opening of the container lid.
- Once the vacuum status indicator lights up, the vacuum has been achieved. Release the On/Off button. The vacuum status indicator goes out.
- Separate the unit from the container lid.

## Opening the vacuum container

- To open the vacuum container, carefully pull the tab on the valve closing cap. Air is admitted, and the container lid can be taken off.



## Use with a wine bottle stopper

- Insert the stopper provided into the opened wine bottle.
- Fit the unit with the silicone suction cone to the stopper in such a way that the opening of the suction cone fits exactly in the stopper opening.
- Press and hold the On/Off button, while pushing the unit lightly against the stopper opening.
- Once the vacuum status indicator lights up, the vacuum has been achieved. Release the On/Off button. The vacuum status indicator goes out.



## Opening the bottle stopper

- To open the stopper, hold the bottle and push the stopper lightly sideways. Air is admitted, and the stopper can be taken out.

## Cleaning and care

- Always disconnect the USB cable from the unit before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- If any food residues are found on the silicone ring, let the unit cool down and then wipe them off carefully with a moist cloth.
- The vacuum container and bags should be cleaned after each use with warm, soapy water; dry thoroughly afterwards. Do not use a dish-washer.

## Disposal

### Old appliances



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials

which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Batteries



Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the proper local special garbage collection points. During extended periods of non-use, the batteries should be removed.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorized person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Stick de mise sous vide sans fil****Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familières avec les présentes instructions.

**Alimentation électrique**

Cet appareil fonctionne soit avec 2 piles 1,5V (type AA, non fournies) soit avec un branchement USB. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Touche Marche/Arrêt
2. Témoin indicateur du processus d'extraction de l'air
3. Joint silicone pour fixation accessoire
4. Couvercle logement des piles
5. Capuchon chambre à vide
6. Cône silicone d'extraction de l'air (fixé)

**Accessoires fournis**

- 3 × sacs de mise sous vide avec valve 19,3 × 22,3 cm
- 2 × sacs de mise sous vide avec valve 27 × 29,2 cm
- 1 × bouchon de bouteille à vin
- 1 × câble USB pour alimentation USB adaptée / chargeur

**Accessoires en option**

- Récipient de mise sous vide 0,75 l :  
1 pc / set, no. art. ZB 3620
- Sacs de mise sous vide 19 x 22 cm :  
25 pc / set, no. art. ZB 3621
- Sacs de mise sous vide 27 x 29 cm :  
25 pc / set, no. art. ZB 3622
- Sacs de mise sous vide 25 x 39 cm :  
25 pc / set, no. art. ZB 3623
- Bouchon bouteille à vin :  
6 pc / set, no. art. ZB 3624

**Consignes de sécurité importantes**

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir annexe).
- Débranchez toujours le câble USB et/ou retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas

nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son câble USB et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé.
- Ne pas utiliser la fonction extraction de l'air pour évacuer des liquides quelconques. Si cela se produisait, relâchez immédiatement la touche marche/arrêt, dévissez le capuchon de la chambre à vide, nettoyez cette dernière, séchez-la puis remplacez le capuchon.
- Ne tirez jamais sur le câble USB pour débrancher l'appareil ; Tenez toujours le connecteur USB.
- Ne laissez jamais l'appareil ou le câble USB entrer en contact avec une surface chaude ou une source de chaleur quelconque.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.



- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.

## Préparation de l'appareil

- Cet appareil fonctionne soit avec une alimentation USB adaptée/chargeur smartphone, soit avec 2 piles 1,5V. Le fonctionnement avec une alimentation USB est également possible lorsque les piles sont dans l'appareil ; cependant, le processus de charge n'est alors pas activé. Pour un fonctionnement avec des piles, procédez tel décrit ci-dessous.
- Poussez l'ergot de verrouillage du couvercle du logement des piles vers la touche marche/arrêt et en même temps soulevez et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles 1,5 V type AA, tout en respectant les polarités, tel indiqué à l'intérieur du logement.
- Remplacez le couvercle ; assurez-vous qu'il est bien fermé.
- Si la puissance diminue pendant l'alimentation avec les piles, remplacez les piles par des piles neuves de même type.

## Utilisation avec des sacs de mise sous vide

### Préparation des sacs

- Placez les aliments préparés dans un sac, en vous assurant que l'ouverture du sac et la bande de fermeture restent parfaitement propres et sèches.

**Conseil :** Pour un remplissage facile et hygiénique des sacs, repliez le bord des sacs vers l'extérieur de quelques centimètres. Après le remplissage, dépliez le bord.

- **Attention :** Ne pas mettre sous vide des aliments liquides dans les sacs de mise sous vide.
- Remplissez les sacs seulement jusqu'à 5 cm maximum de l'ouverture.
- Si nécessaire, les aliments peuvent être légèrement essuyés d'abord avec un linge de cuisine pour enlever toute trace de liquide sur la surface extérieure.
- Fermez le sac et, avec vos doigts, appuyez fermement sur les deux côtés de la bande de fermeture pour fermer le sac.



## Mise sous vide :

- Ouvrez la valve du sac rempli et parfaitement fermé.



- Insérez le cône silicone d'extraction de l'air destiné aux accessoires.
- Placez l'appareil, en position verticale, sur l'ouverture de la valve de façon à ce que l'orifice du cône silicone d'extraction de l'air s'adapte parfaitement à l'ouverture de la valve.
- Appuyez et maintenez enfoncée la



touche marche/arrêt tout en appuyant légèrement l'appareil contre l'ouverture de la valve.

- Assurez-vous que la pompe d'extraction de l'air n'aspire pas de liquide. Si cela se produisait, relâchez immédiatement la touche marche/arrêt.
- Dès que le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'allume, la mise sous vide est terminée. Relâchez la touche marche/arrêt. Le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'éteint.

- Éloignez l'appareil du sac.
- Fermez l'ouverture de la valve.

## Utilisation avec un récipient de mise sous vide (non fourni)

### Préparation du récipient

- Placez les aliments préparés dans le récipient de mise sous vide.
- Fermez le couvercle du récipient.



- **Attention :** Le bord du récipient (joints, joints d'étanchéité, etc.) doit être absolument propre, sec et sans trace de matières grasses ni huile !

### Mise sous vide

- Placez l'appareil, sans le cône silicone d'extraction de l'air, sur le couvercle du récipient de façon à ce que le joint silicone pour accessoire s'adapte parfaitement sur l'ouverture en renforcement ronde du couvercle du récipient.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche marche/arrêt tout en appuyant légèrement l'appareil contre l'ouverture de la valve du couvercle du récipient.
- Dès que le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'allume, la mise sous vide est terminée. Relâchez la touche marche/arrêt. Le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'éteint.
- Éloignez l'appareil du couvercle du récipient.

## Ouverture du récipient mis sous vide

- Pour ouvrir le récipient mis sous vide, tirez délicatement la languette de la valve de fermeture. L'air entre dans le récipient et le couvercle de ce dernier peut être ouvert.



## Utilisation avec un bouchon de bouteille à vin

- Insérez le bouchon fourni dans le goulot de la bouteille.
- Placez le cône silicone d'extraction de l'air sur l'appareil sur le bouchon de façon à ce que l'orifice du cône d'extraction s'adapte parfaitement à l'ouverture du bouchon.
- Appuyez et maintenez appuyée la touche marche/arrêt tout en appuyant légèrement contre l'ouverture du bouchon.
- Dès que le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'allume, la mise sous vide est terminée. Relâchez la touche marche/arrêt. Le témoin indicateur du processus d'extraction de l'air s'éteint.



## Retrait du bouchon

- Pour retirer le bouchon, tenez la bouteille et poussez légèrement sur le côté du bouchon. L'air entre dans la bouteille et le bouchon peut être retiré.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours le câble USB de l'appareil avant de nettoyer ce dernier.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- Dans le cas où des restes d'aliments restent collés au joint silicone, laissez refroidir l'appareil puis essuyez ces résidus alimentaires avec un chiffon humide.
- Le récipient et les sacs de mise sous vide doivent être nettoyés après chaque utilisation à l'eau chaude savonneuse ; essuyez ensuite soigneusement. Ne pas laver au lave-vaisselle.

## Mise au rebut

### Appareils usagés



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Piles



Ne jetez jamais les piles dans vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être jetées aux points de collecte spéciaux prévus

par votre localité. Quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, retirer les piles.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Snoerloze draagbare vacuüm sealer****Geachte klant,**

Voordat het apparaat gebruikt wordt, graag de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

**Voeding**

Dit apparaat werkt met 2 x 1.5 V batterijen (type AA, niet inbegrepen) of via een USB aansluiting. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**

1. Aan/Uit knop
2. Vacuüm status indicator
3. Siliconen ring voor hulpstuk bevestiging
4. Afdekkap van batterijvak
5. Afsluitdop van vacuüm kamer
6. Siliconen aanzuigconus (aangebracht)

**Meegeleverde accessoires**

3 x Zip zakken met ventiel 19.3 x 22.3 cm

2 x Zip zakken met ventiel 27 x 29.2 cm

1 x Wijnfles stopper

1 x USB kabel voor voeding via een geschikte USB voeding / oplader

**Optionele accessoires**

Vacuüm container 0.75 l:

1 stuks / set, art. nr. ZB 3620

Zip zakken 19 x 22 cm:

25 stuks / set, art. nr. ZB 3621

Zip zakken 27 x 29 cm:

25 stuks / set, art. nr. ZB 3622

Zip zakken 25 x 39 cm:

25 stuks / set, art. nr. ZB 3623

Wijnfles stopper:

6 stuks / set, art. nr. ZB 3624

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het net snoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Altijd de USB kabel loskoppelen en/of de batterijen verwijderen voordat het apparaat schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke

of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het USB kabel evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Probeer nooit een vloeistof te verwijderen met het aanzuig mondstuk. Mocht dit gebeuren, laat dan onmiddellijk de Aan/Uit knop los, schroef de afsluitdop van vacuüm kamer los, maak deze droog en schoon en plaats hem terug.
- Bij het ontkoppelen van de USB kabel, nooit aan de kabel trekken; altijd aan de USB stekker zelf lostrekken.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het USB kabel niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

## Het apparaat gebruiksklaar maken

- Dit apparaat werkt via een geschikte USB voeding/smartphone oplader, of door middel van 2 × 1.5 V batterijen. Werken via de USB voeding is ook mogelijk met de batterijen erin geplaatst; maar dan zal het oplaadproces niet in werking zijn. Bij gebruik met batterijen, a.u.b. verder gaan zoals hieronder beschreven.
- Duw de vergrendelingslip op het batterijvak in de richting van de Aan/Uit schakelaar en tegelijkertijd de afdekkap oplichten en verwijderen.
- Plaats de 2 × 1.5 V batterijen van het type AA, lettend op de juiste polariteit zoals aangegeven is binnenin het batterijvak.
- Plaats de afdekkap terug; zorg ervoor dat hij correct sluit.
- Wanneer het vermogen van de batterijen tijdens het gebruik minder wordt, vervang dan de batterijen met nieuwe batterijen van hetzelfde type.

## Het gebruiken van de zip zakken

### Vorbereiding van de zakken

- Plaats het bereide voedsel in een zak, zorg ervoor dat de open kant en sluit strip absoluut schoon en droog blijven.

**Tip:** Voor het gemakkelijk en schoon vullen van de zakken, de rand van de open kant een paar cm omvouwen. Na het vullen de rand weer terug vouwen.

- Let op: Geen vloeibaar voedsel vacuüm verpakken in de zip zakken.
- Vul de zakken tot max. 5 cm onder de opening.
- Indien nodig, mag het voedsel eerst gedept worden met een keukendoek om het overgebleven vocht aan de buitenkant te verwijderen.
- Sluit de zak en gebruik je vingers om de twee kanten van de sluitstrip stevig samen te drukken.



### Vacumeren

- Open het ventiel van de gevulde en strak gesloten zak.



- Plaats de siliconen aanzuigconus in de siliconen ring op het apparaat.

- Plaats het apparaat verticaal op de ventielopening, zodat de opening van de siliconen aanzuigconus precies past in de ventielopening.



- De Aan/Uit knop ingedrukt houden, terwijl het apparaat lichtjes tegen de ventielopening gedrukt wordt.
- Zorg ervoor dat de vacuümpomp geen vloeistof aanzuigt. Mocht dit gebeuren, laat dan de Aan/Uit knop onmiddellijk los.
- Wanneer de vacuüm status indicator oplicht, is het vacumeren voltooid. Laat dan de Aan/Uit knop los. De vacuüm status indicator gaat dan uit.
- Neem de zak weg van het apparaat.
- Sluit de ventielopening.

## Voor gebruik met een vacuüm container (niet inbegrepen)

### De container voorbereiden

- Plaats het voorbereide voedsel in de vacuüm container.
- Plaats de deksel terug op de container.



- Let op: De rand van de container (afdichtingen, pakkingen enz.) moeten absoluut schoon, droog en vet of olie vrij zijn!

### Vacumeren

- Plaats het apparaat zonder de siliconen aanzuigconus dusdanig op de container deksel dat de siliconen ring voor hulpstuk bevestiging, precies past in de ronde verzonken opening op de deksel van de container.
- De Aan/Uit knop ingedrukt houden, terwijl het apparaat lichtjes tegen de ventielopening van de container deksel gedrukt wordt.
- Wanneer de vacuüm status indicator oplicht, is het vacumeren voltooid. Laat dan de Aan/Uit knop los. De vacuüm status indicator gaat dan uit.
- Neem het apparaat weg van de container deksel.

### De vacuüm container openen

- Om de vacuüm container te openen, voorzichtig aan de lip van de ventiel afsluiter trekken. Lucht wordt dan toegelaten, en de deksel van de container kan eraf gehaald worden.





### De wijnfles stopper gebruiken

- Plaats de meegeleverde stopper in de geopende wijnfles.
- Plaats het apparaat met de siliconen aanzuigconus op de stopper zodat de opening van de aanzuigconus precies past in de opening van de stopper.
- De Aan/Uit knop ingedrukt houden, terwijl het apparaat lichtjes tegen de stopper opening gedrukt wordt.
- Wanneer de vacuüm status indicator oplicht, is het vacumeren voltooid. Laat dan de Aan/Uit knop los. De vacuüm status indicator gaat dan uit.



### Onderhoud en schoonmaken

- Altijd de USB kabel loskoppelen voordat het apparaat schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Als er voedselresten op de siliconen ring zit, laat dan het apparaat eerst afkoelen en veeg de resten dan weg met een vochtige doek.
- De vacuüm container en zakken moeten na gebruik schoongemaakt worden met warm water en zeep; droog ze daarna goed af. Niet in de vaatwasser schoonmaken.

### De wijnfles stopper openen

- Om de stopper te openen, de fles vasthouden en de stopper lichtjes zijwaarts duwen. Lucht wordt dan toegelaten en de stopper kan eruit gehaald worden

## Afval weggooien

### Oude apparaten



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze

waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Batterijen



Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt. Als het apparaat langere tijd

niet wordt gebruikt moeten de batterijen uit de batterijruimte worden verwijderd.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Sellador de bolsas de vacío compacto e inalámbrico

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Alimentación

Este aparato funciona con 2 pilas 1.5V (tipo AA, no incluidas) o mediante una conexión USB. Este producto cumple todas las directivas obligatorias que acompañan al etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Botón de conexión
2. Indicador de estado de vacío
3. Aro de silicona, para accesorios
4. Tapa del compartimento de las pilas
5. Tapa de cierre de la cámara de vacío
6. Cono de succión de silicona (instalado)

### Accesorios incluidos

- 3 × Bolsas de cierre zip con válvula 19.3 × 22.3 cm
- 2 × Bolsas de cierre zip con válvula 27 × 29.2 cm
- 1 × Tapón para botella de vino
- 1 × Cable USB con conexión a una adecuada fuente de alimentación / cargador USB

### Accesorios opcionales

- Recipiente de vacío 0.75 l:  
1 ud. / set, art. nº ZB 3620
- Bolsas de cierre zip 19 x 22 cm:  
25 uds. / set, art. nº ZB 3621
- Bolsas de cierre zip 27 x 29 cm:  
25 uds. / set, art. nº ZB 3622
- Bolsas de cierre zip 25 x 39 cm:  
25 uds. / set, art. nº ZB 3623
- Tapón para Botella de vino:  
6 uds. / set, art. nº ZB 3624

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el cable USB y/o extraiga las pilas.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica,

no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben

mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable USB como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No intente aspirar ningún tipo de líquido con la función de succión de aire. En caso de que esto ocurriera, pulse inmediatamente el botón Encender/Apagar, desenrosque la tapa de cierre de la cámara de vacío, límpiela para secarla y vuelva a colocarla.
- Cuando desconecte el cable USB, nunca debe tirar del cable; siempre debe agarrar el conector USB.
- Evite que la unidad o el cable USB entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo

- en oficinas y otros puntos comerciales,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- en casas rurales.

## Preparación del aparato

- Este aparato funciona mediante una fuente de alimentación/cargador de móvil USB adecuado, o con 2 pilas 1.5V. El aparato puede funcionar mediante USB incluso con las pilas instaladas; no obstante, no se cargará. Para que funcione mediante pilas, proceda del modo siguiente.
- Empuje la pestaña de bloqueo de la tapa del compartimento de las pilas hacia el interruptor Encender/Apagar a la vez que levanta y retira la tapa.
- Instale 2 pilas 1.5 V tipo AA, siguiendo correctamente las indicaciones de polaridad, tal y como aparece indicado en el compartimento.
- Vuelva a colocar la tapa, asegúrese de que está correctamente cerrada.
- Si observa que la potencia disminuye mientras funciona a pilas, sustituya las pilas por otras nuevas del mismo tipo.

## Uso con bolsas de cierre zip

### Preparación de las bolsas

- Introduzca los alimentos preparados en una bolsa, comprobando que la tira de apertura y cierre permanece totalmente limpia y seca.

**Consejo:** Para rellenar las bolsas de modo fácil y limpio, enrolle hacia abajo el borde de la apertura de la bolsa unos cm. Después de llenarla, desenrolle el borde de nuevo.

- **Cuidado:** No envasar al vacío ningún alimento líquido en las bolsas de cierre zip.
- Llene las bolsas como máximo hasta 5 cm por debajo de la apertura.
- Si fuera necesario, los alimentos se pueden secar con papel de cocina previamente para eliminar cualquier exceso de líquido del exterior.
- Cierre la bolsa y utilice los dedos para presionar firmemente y unir los dos lados de la tira de cierre.



## Envasado al vacío

- Abra la válvula de apertura de la bolsa llena de alimentos y cerrada.



- Acople el cono de succión en el aro de silicona del aparato.
- Acople el aparato verticalmente en la apertura de la válvula, de modo que la apertura del cono de succión de silicona encaje exactamente en la apertura de la válvula.



- Pulse y mantenga pulsado el botón Encender/Apagar, mientras empuja el aparato ligeramente hacia la apertura de la válvula.
- Asegúrese de que la bomba de vacío no aspire ningún líquido. En caso de que esto ocurriera, suelte inmediatamente el botón Encender/Apagar.
- Cuando el indicador del estado de vacío se encienda, se habrá conseguido realizar el vacío. Suelte el botón Encender/Apagar. El indicador del estado de vacío se apaga.

- Separe el aparato de la bolsa.
- Cierre la apertura de la válvula.

## Para el uso con un recipiente de vacío (no incluido)

### Preparación del recipiente

- Coloque los alimentos preparados en un recipiente de vacío.
- Coloque la tapa en el recipiente.



- **Precaución:** ¡El borde del recipiente (cierres, juntas, etc.) debe estar absolutamente limpio, seco y sin restos de grasa o aceite!

### Realizar el vacío

- Acople el aparato sin el cono de succión de silicona, a la tapa del recipiente de modo que el aro de silicona para accesorios encaje exactamente en la apertura redonda con cavidad de la tapa del recipiente.
- Pulse y mantenga pulsado el botón Encender/Apagar, mientras empuja ligeramente el aparato hacia la apertura de la válvula de la tapa del recipiente.
- Cuando el indicador del estado de vacío se encienda, se habrá conseguido el vacío. Suelte el botón Encender/Apagar. El indicador de estado de vacío se apaga.
- Separe el aparato de la tapa del recipiente.

### Apertura del recipiente de vacío

- Para abrir el recipiente de vacío, tire con cuidado de la pestaña en la tapa de cierre de la válvula. De este modo, se permite la entrada de aire, y se puede retirar la tapa del recipiente.



### Uso con un tapón para botella de vino

- Introduzca el tapón suministrado en la botella de vino abierta.
- Acople el aparato con el cono de succión de silicona en el tapón de modo que la apertura del cono de succión encaja exactamente en la apertura del tapón.
- Pulse y mantenga pulsado el botón Encender/Apagar, mientras empuja ligeramente el aparato hacia la apertura del tapón.
- Cuando el indicador de estado de vacío se encienda, se habrá conseguido el vacío. Suelte el botón Encender/Apagar. El indicador del estado de vacío se apaga.



### Apertura del tapón de la botella

- Para abrir el tapón, sujete la botella y empuje el tapón ligeramente hacia un lado. De este modo, se permite la entrada de aire, y se puede retirar el tapón.

### Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el cable USB del aparato.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- Si detecta algún residuo de alimentos en el aro de silicona, espere a que el aparato se enfríe y después límpielo con un paño húmedo.
- El recipiente de vacío y las bolsas se deben limpiar después de cada uso con agua templada y jabón; después se deben secar por completo. No limpiar en el lavavajillas.

## Eliminación

### Eliminación de aparatos usados



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Pilas



No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas al sitio especial para este tipo de basura en su municipio. Si no utiliza el aparato durante largos periodos de tiempo, extraiga siempre las pilas del compartimento.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



## Sigilla-sacchetti palmare senza fili

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Alimentazione elettrica

L'apparecchio funziona sia con 2 batterie da 1,5 V (tipo AA, non incluse) sia con un cavo di collegamento USB. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Interruttore
2. Indicatore sottovuoto
3. Anello di silicone, per l'attacco degli inserti
4. Coperchio dello scomparto batteria
5. Coperchio di chiusura della camera da vuoto
6. Cono di suzione in silicone (inserito)

### Accessori in dotazione

- 3 × Sacchetti zip con valvola 19,3 × 22,3 cm
- 2 × Sacchetti zip con valvola 27 × 29,2 cm
- 1 × Tappo per bottiglia di vino
- 1 × Cavo USB per l'alimentazione elettrica via USB / caricatore

### Accessori opzionali

Contenitore da vuoto 0,75 l:

1 pz / set, art. n° ZB 3620

Sacchetti zip 19 x 22 cm:

25 pz / set, art. n° ZB 3621

Sacchetti zip 27 x 29 cm:

25 pz / set, art. n° ZB 3622

Sacchetti zip 25 x 39 cm:

25 pz / set, art. n° ZB 3623

Tappo per bottiglia di vino:

6 pz / set, art. n° ZB 3624

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Scollegate sempre il cavo USB e/o rimuovete le batterie prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non

pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo USB e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non cercate di eliminare sostanze liquide di alcun genere utilizzando la funzione di aspirazione. Se si dovessero versare dei liquidi, rilasciate immediatamente l'interruttore di acceso/spento (On/Off), svitate il tappo di chiusura della camera da vuoto, pulitelo e asciugatelo bene e poi reinsertelo.
- Nel rimuovere il cavo USB non lo tirate mai dal filo, ma afferrate il connettore USB.
- Non permettete che il cavo USB tocchi delle superfici calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

### Preparazione dell'apparecchio

- L'apparecchio funziona sia con un alimentatore USB adatto/caricatore da smartphone, sia con 2 batterie da 1,5 V. Il funzionamento con il cavo USB è possibile anche con le batterie inserite, ma non sarà possibile la ricarica. Per il funzionamento a batterie, procedete secondo quanto indicato qui di seguito.
- Portate la linguetta di bloccaggio dello scomparto batteria verso l'interruttore On/Off e allo stesso tempo sollevate e rimuovete il coperchio.
- Inserite 2 batterie da 1,5 V di tipo AA, rispettando le polarità corrette, come indicato all'interno dello scomparto.
- Riposizionate il coperchio e controllate che si blocchi bene in sede.
- Se la potenza diminuisce durante il funzionamento a batterie, significa che dovete sostituire le batterie con altre nuove dello stesso tipo.

### Utilizzo con sacchetti zip

#### Preparazione dei sacchetti

- Mettete gli alimenti già pronti in un sacchetto e controllate che la striscia di apertura e chiusura rimanga perfettamente pulita e asciutta.

**Consiglio utile:** Per riempire i sacchetti in modo facile e pulito, arrotolate verso l'esterno il bordo del sacchetto. Dopo averlo riempito, srotolate di nuovo il bordo.

- **Avvertenza:** Non cercate di mettere sottovuoto nessun alimento liquido nei sacchetti zip.
- Riempite i sacchetti solo sino a un massimo di 5 cm sotto l'apertura.
- Se necessario, rimuovete ogni liquido residuo dalle superfici esterne degli alimenti tamponandoli con un panno da cucina.
- Chiudete il sacchetto e con le dita premete saldamente sulle due strisce di chiusura.



## Aspirazione

- Aprite la bocca della valvola del sacchetto già pieno e chiuso saldamente.



- Inserite il cono di suzione in silicone nell'anello di silicone sull'apparecchio.
- Inserite l'apparecchio in posizione verticale sull'apertura della valvola, in modo che l'apertura del cono di suzione si adatti esattamente all'apertura della valvola.
- Premete e tenete premuto l'interruttore



On/Off esercitando una leggera pressione dell'apparecchio contro l'apertura della valvola.

- Controllate che la pompa di aspirazione non risucchi nessun materiale liquido. Se dovesse accadere, rilasciate immediatamente l'interruttore On/Off.
- Quando la spia dello stato di sottovuoto si accende, significa che il procedimento è completo. Rilasciate ora l'interruttore On/Off. La spia dello stato di sottovuoto si spegne.
- Staccate l'apparecchio dal sacchetto.
- Chiudete l'apertura della valvola.

## Utilizzo con un contenitore da vuoto (non fornito)

### Preparazione del contenitore

- Sistemate gli alimenti già preparati all'interno di un contenitore da vuoto.
- Sistemate il coperchio sul contenitore.



- **Avvertenza:** Il bordo del contenitore (bordino di protezione, guarnizione, ecc.) deve essere perfettamente pulito, asciutto e senza grasso o olio!

### Aspirazione

- Inserite l'apparecchio, senza il cono di aspirazione in silicone, sul coperchio del contenitore in modo che l'anello di silicone per l'aggancio degli inserti si adatti perfettamente all'apertura rotonda incassata sul coperchio del contenitore.
- Premete e tenete premuto l'interruttore On/Off esercitando una leggera pressione dell'apparecchio contro l'apertura della valvola sul coperchio del contenitore.
- Quando la spia dello stato di sottovuoto si accende, significa che il procedimento è completo. Rilasciate ora l'interruttore On/Off. La spia dello stato di sottovuoto si spegne.
- Staccate l'apparecchio dal coperchio del contenitore.

### Apertura del contenitore da vuoto

- Per aprire il contenitore da vuoto, spingete con attenzione la linguetta presente sul tappo di chiusura della valvola. In questo modo si ha l'introduzione di aria e il coperchio del contenitore può essere rimosso.



### Utilizzo con un tappo per bottiglia di vino

- Inserite il tappo fornito in dotazione nella bocca della bottiglia da vino.
- Inserite sul tappo l'apparecchio con il cono di suzione in silicone, in modo che l'apertura del cono di suzione si adatti esattamente all'apertura del tappo.
- Premete e tenete premuto l'interruttore On/Off esercitando una leggera pressione dell'apparecchio contro l'apertura del tappo.
- Quando la spia dello stato di sottovuoto si accende, significa che il procedimento è completo. Rilasciate ora l'interruttore On/Off. La spia dello stato di sottovuoto si spegne.



### Apertura del tappo per bottiglie

- Per aprire il tappo, tenete la bottiglia e spingete leggermente il tappo lateralmente. In questo modo si ha l'introduzione di aria e il tappo può essere rimosso.

### Manutenzione e pulizia

- Scollegate sempre il cavo USB prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- Se cadono residui di cibo sull'anello di silicone, lasciate raffreddare l'apparecchio e poi pulite accuratamente con un panno umido.
- Il contenitore da vuoto e i sacchetti devono essere lavati dopo ogni uso con acqua calda e detersivo per i piatti. In seguito asciugate accuratamente. Non sono lavabili in lavastoviglie.

## Smaltimento

### Apparecchi fuori uso



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Batterie



Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi contenitori di raccolta differenziata dei rifiuti della vostra località. In caso di un prolungato periodo di non utilizzo, è consigliabile rimuovere sempre le batterie dal comparto.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Trådløs håndholdt vakuumpakker

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Strømforsyning

Dette apparat fungerer enten med 2 x 1,5V batterier (type AA, ikke inkluderet) eller via en USB forbindelse. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Tænd-/slukknop
2. Vacuumstatusindikator
3. Silikonering, til fastgørelsesindsatser
4. Batterirumsdæksel
5. Vakuumkanterhætte
6. Silikonesugekegle (monteret)

### Medfølgende tilbehør

- 3 x Lynlåsposer med ventil 19,3 x 22,3 cm
- 2 x Lynlåsposer med ventil 27 x 29,2 cm
- 1 x Vinflaske prop
- 1 x USB kabel til en passende USB strømforsyning/oplader enhed

### Ekstra tilbehør

- Vakuumbeholder 0.75 l:
  - 1 stk. / sæt, art. no. ZB 3620
- Lynlåsposer 19 x 22 cm:
  - 25 stk. / sæt, art. no. ZB 3621
- Lynlåsposer 27 x 29 cm:
  - 25 stk. / sæt, art. no. ZB 3622
- Lynlåsposer 25 x 39 cm:
  - 25 stk. / sæt, art. no. ZB 3623

Vinflaske prop:

6 stk. / sæt, art. no. ZB 3624

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Afbryd altid USB kablet og/eller fjern batterierne før rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har

fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må apparatet, tilbehøret og USB-kablet ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Forsøg aldrig at fjerne væske af nogen art ved hjælp af sugefunktionen. Hvis dette sker, skal du straks slippe tænd-/slukknappen, skrue vakuumkammerhætten af, rengøre og tørre den og sæt den på igen.
- Når du fjerner USB kablet, må du aldrig trække i det; tag altid fat om USB stikket.
- Lad ikke kabinettet eller USB kablet komme i berøring med varme overflader såsom kogeplader, eller komme i kontakt med åbne varmekilder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

### Forberedelse af enheden

- Dette apparat fungerer enten via en passende USB strømforsyning/smartphone oplader eller med 2 x 1,5V batterier. USB drift er også mulig, når batterierne er sat i; der vil dog ikke være nogen opladningsproces. For batteridrift, fortsæt som beskrevet nedenfor.
- Skub låsetasten på batterirumsdækslet mod Tænd-/Slukknappen, samtidig med at du løfter op og fjerner dækslet.
- Indsæt 2 x 1,5 V AA batterier, vær opmærksom på korrekt polaritet, som angivet inden i rummet.



- Sæt dækslet på igen; sørg for, at det låses på plads.
- Hvis strømstyrken falder under batteridrift, skal du udskifte batterierne med nye batterier af samme type.

## Brug med Lynlåsposer

### Klargøring af poserne

- Læg den klargjorte mad i en pose, sørg for at poseåbningen lukningsbåndet forbliver fuldstændig ren og tør.

**Tip:** For nem, ren påfyldning af poserne skal du folde kanten af posen rundt om åbningen et par cm ned. Fold randen ud igen efter påfyldning.

- Forsigtig: Undgå at vakuumpakke væskeformige fødevarer i lynlåsposer.
- Fyld maksimalt poserne op til 5 cm under åbningen.
- Om nødvendigt kan fødevaren først aftørres med køkkenrulle for at fjerne evt. resterende væde fra overfladen.
- Luk posen og brug fingrene til at presse de to sider af lukningsbåndet tæt sammen.



### Vakuumdannelse

- Åbn ventilåbningen af den fyldte og tæt lukkede pose.



- Monter silikonesugekeglen ind i silikoneeringen på apparatet.
- Sæt apparatet lodret på ventilåbningen, så åbningen af silikonesugekeglen passer præcist ind i ventilåbningen.



- Tryk og hold tænd-/slukknappen nede, mens du trykker enheden let mod ventilens åbning.
- Sørg for, at vakuumpumpen ikke suger flydende materiale op. Hvis dette sker, skal du straks slippe tænd-/slukknappen.
- Når vakuumstatusindikatoren lyser, er vakuummet opnået. Slip tænd-/slukknappen. Vakuumstatusindikatoren slukker.
- Adskil apparatet fra posen.
- Luk ventilåbningen.

## Til brug med en vakuumbeholder (medfølger ikke)

### Forberedelse af beholderen

- Anbring den tilberedte mad i en vakuumbeholder.
- Sæt låget på beholderen.



- **Forsigtig:** Beholderens kant (tætninger, pakninger mv.) skal være helt ren, tør og fri for fedt eller olie!

### Vakuumdannelse

- Sæt enheden uden silikonesugekeglen fast på beholderens låg på en sådan måde, at silikoneringen til fastgørelsesindsatser passer nøjagtigt i den runde forsænkede åbning i låget.
- Tryk og hold tænd-/slukknappen nede, mens du trykker enheden let mod ventilåbningen på beholderlåget.
- Når vakuumbstatusindikatoren lyser, er vakuumbet opnået. Slip tænd-/slukknappen. Vakuumbstatusindikatoren slukker.
- Adskil apparatet fra beholderlåget.

## Åbning af vakuumbeholderen

- For at åbne vakuumbeholderen skal du forsigtigt trække tappen på ventilens lukkehætte. Luft slipper ind, og beholderlåget kan tages af.



## Brug med en flaskeprop

- Indsæt den medfølgende flaskeprop i åbningen af den åbne vinflaske.
- Sæt apparatet med silikonesugekeglen på proppen, så åbningen af sugekeglen passer nøjagtigt i proppens åbningen.
- Tryk og hold tænd-/slukknappen nede, mens du trykker enheden let mod propåbningen.
- Når vakuumbstatusindikatoren lyser, er vakuumbet opnået. Slip tænd-/slukknappen. Vakuumbstatusindikatoren slukker.



## Åbning af flaskeprop

- For at åbne proppen skal du holde flasken og skub proppen lette sidelæns. Luft slipper ind, og proppen kan tages af.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid USB stikket ud inden rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud.
- Hvis der findes madrester på silikone-ringen, lad apparatet afkøle og tør dem forsigtigt af med en fugtig klud.
- Vakuumbeholderen og poseerne skal rengøres efter hver brug med varmt sæbevand; tør grundigt bagefter. Brug ikke opvaskemaskine.

## Bortskaffelse

### Gamle apparater



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Batterier

Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscen-tral. Tag altid batterier ud af batterirummet, hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garan-tien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Sladdlös påsförseglare, stav

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Strömkälla

Denna apparat drivs antingen med 2 x 1,5 V batterier (typ AA, medföljer inte) eller via en USB-anslutning. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. On/off-knapp
2. Signallampa - vakuumstatusindikator
3. Silikonring för tillbehörsinsatser
4. Batterifackets lucka
5. Vakuumbehållarens stängningslock
6. Sugningskon av silikon (monterad)

### Medföljande tillbehör

- 3 x zip-påsar med ventil 19,3 x 22,3 cm
- 2 x zip-påsar med ventil 27 x 29,2 cm
- 1 x vinflaskstopper
- 1 x USB-kabel via en lämplig USB-strömkälla/laddarenhet

### Alternativa tillbehör

Vakuumierbehåller 0,75 l:

1 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3620

Vakuumier-Zip-Beutel 19 x 22 cm:

25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3621

Vakuumier-Zip-Beutel 27 x 29 cm:

25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3622

Vakuumier-Zip-Beutel 25 x 39 cm:

25 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3623

Weinstopper: 6 Stk / Set, Art.Nr. ZB 3624

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Ta alltid bort USB-kabeln och/eller batterierna innan du börjar rengöra apparaten.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap,

förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt USB-kabeln och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Försök inte ta bort vätska av något slag med sugfunktionen. Om detta skulle hända bör du trycka på on/off-knappen omedelbart, skruva upp vakuumbhål-

larens lock, låta den torka och sätta den tillbaka på sin plats.

- Lossa USB-kabeln genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte apparaten eller USB-kabeln komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

## Så gör du enheten i ordning

Apparaten är konstruerad för kortvarigt bruk, dvs. den bör svalna ca 30 sekunder efter varje användningsomgång innan den kan kopplas på igen. Dessutom bör den svalna i två minuter efter en användningstid på totalt 10 minuter för att undvika överhettning.

## Användning med påsar

- Denna apparat fungerar antingen via en lämplig USB-strömkälla/smartphoneladdare eller med 2 x 1,5 V batterier. USB-funktion är möjlig också med batterierna isatta; men då laddas inte apparaten. För batterianvändning, se beskrivningen nedan.
- Tryck låsfliken för batterifackets lucka mot on/off-knappen medan du samtidigt lyfter upp och tar bort luckan.

- Sätt i 2 × 1,5 V batterier av AA typ och observera korrekt polaritet som indikerat inuti batterifacket.
- Lägg tillbaka batterifackets lucka; se till att det låses på plats.
- Om effekten minskar vid batterifunktion byter du ut batterierna med nya av samma typ.

## Användning med zip-påsar

### Förbered påsarna

- Lägg den tillredda maten i en påse; se till att påsens öppning och förslutningslistan hålls absolut rena och torra.

**Tips:** För att fylla påsarna lätt och utan kladd kan du vika ner kanten runt öppningen några cm. Efter fyllningen rullar du upp kanten igen.

- **Varning:** Vakuumsörsegla inte vätskor i zip-påsar.
- Fyll påsarna till max. 5 cm under öppningen.
- Vid behov kan du först trycka med en kökshandduk för att få bort extra vätska från matens utsida.
- Stäng påsarna och använd fingrarna för att trycka ihop de två sidorna av förseglingslistan.



## Vakuumsörsegling

- Öppna ventilen på de fyllda och tätt slutna påsarna.



- Fäst sugningskonen av silikon i apparatens silikonring.
- Fäst enheten vertikalt på ventilöppningen så att sugningskonens öppning passas in exakt på ventilöppningen.



- Tryck in och håll ner on/off-knappen medan du trycker enheten lätt mot ventilöppningen.
- Se till att vakuumpumpen inte suger in någon form av vätska. Ifall detta ändå skulle hända bör du släppa on/off-knappen omedelbart.
- När vakuumsignallampan tänds har vakuum uppnåtts. Släpp on/off-knappen. Vakuumsignallampan slocknar.
- Ta enheten från påsen.
- Stäng ventilöppningen.

## För användning med vakuumbehållare (medföljer inte)

### Förbered behållaren

- Placera de förberedda livsmedlen i en vakuumbehållare.
- Sätt tillbaka locket på behållaren.



- **Varning:** Behållarens kant (tätningar, packningar etc.) måste vara absolut ren, torr och fri från fett och olja!

### Vakuutförseglning

- Montera enheten utan sugningskon av silikon på behållarens lock på så sätt att silikonringen passas in exakt i den runda djupa öppningen i behållarens lock.
- Tryck in och håll ner on/off-knappen medan du trycker enheten lätt mot behållarlocket ventilöppning.
- När vakuumsignallampen tänds har vakuum uppnåtts. Släpp on/off-knappen. Vakuumsignallampen slocknar.
- Lossa enheten från behållarlocket.

### Öppning av vakuumbehållaren

- För att öppna vakuumbehållaren drar du försiktigt i ventilstängningslockets flik. Luft släpps in och behållarens lock kan tas bort.



## Användning med vinflaskstopp

- Sätt in stoppern som medföljer i den öppnade vinflaskan.
- Montera enheten med sugningskonen av silikon till stoppern på så sätt att sugningskonens öppning passas in exakt i stopperns öppning.
- Tryck in och håll ner on/off-knappen medan du trycker enheten lätt mot stopperns öppning.
- När vakuumsignallampen tänds har vakuum uppnåtts. Släpp on/off-knappen. Vakuumsignallampen slocknar.



### Öppning av flaskstopp

- Öppna flaskstoppern på så sätt att du håller i flaskan och trycker lätt på stoppern från sidan. Luft släpps in och stoppern kan tas bort.

## Rengöring och skötsel

- Dra alltid loss USB-kabeln från enheten innan du påbörjar rengöringen av apparaten.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Apparatsens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Om matrester finns på silikonringen bör du låta apparaten svalna och därefter torkar du bort dem noga med en fuktad duk.
- Vakuumbehållaren och påsarna bör rengöras efter varje användning i varmt diskvatten; torka torrt efteråt. Diska dem inte i diskmaskin.

## Avfallshantering

### Gamla apparater



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom den innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Batterier

Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till samlingsställen för batterier. Om apparaten inte används under en längre tid bör du alltid avlägsna batterier ur batterifacket.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Langaton käsikäyttöinen tyhjiöpakkauslaite

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Teholähde

Tämä laite toimii joko 2 x 1,5 V pariston (tyyppi AA, ei sisälly toimitukseen) tai USB-liitännän kautta. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Laitteen osat

1. Käynnistyspainike On/Off
2. Tyhjiön tilan merkkivalo
3. Silikonirengas, kiinnitettäviä lisäosia varten
4. Paristokotelon kansi
5. Tyhjiökammion sulku tulppa
6. Silikonista valmistettu imukartio (asennettu)

### Toimitukseen sisältyvät lisätarvikkeet

- 3 x suljettavat pussit venttiilillä 19,3 x 22,3 cm
- 2 x suljettavat pussit venttiilillä 27 x 29,2 cm
- 1 x viinipullon sulkija
- 1 x USB-kaapeli sopivaa USB-teholähdettä / -laturiyksikköä varten

### Lisätarvikkeet

- Tyhjiöastia 0,75 l:  
1 kpl / sarja, tuotenro ZB 3620
- Suljettavat pussit 19 x 22 cm:  
25 kpl / sarja, tuotenro ZB 3621
- Suljettavat pussit 27 x 29 cm:  
25 kpl / sarja, tuotenro ZB 3622
- Suljettavat pussit 25 x 39 cm:  
25 kpl / sarja, tuotenro ZB 3623
- Viinipullon sulkija:  
6 kpl / sarja, tuotenro ZB 3624

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusien liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Kytke aina USB-kaapeli irti ja/tai poista paristot ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuo-

tiat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, USB-kaapeli ja mahdollisesti asennettu lisäosa vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle, laitetta ei saa

enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä yritä poistaa minkäänlaista nestettä imutoiminnon avulla. Jos näin käy, vapauta aina välittömästi käynnistyspainike On/Off, ruuvaa tyhjiökammion sulku tulppa auki, puhdista ja kuivaa se ja asenna takaisin paikalleen.
- Kun irrotat USB-kaapelin, älä koskaan vedä siitä, vaan ota aina kiinni USB-liitimestä.
- Älä anna laitteen rungon tai USB-kaapelin koskettaa kuumia pintoja, kuten keittolevyä tai muita avoimia lämmönlähteitä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

### Laitteen valmistelu

- Tämä laite toimii joko sopivalla USB-teholähteellä/älypuhelimien laturilla tai 2 x 1,5 V paristoilla. USB-käyttö on mahdollista myös paristot asennettuina; silloin ei kuitenkaan tapahdu lataamista. Toimi paristokäyttöä varten alla olevan kuvauksen mukaisesti.
- Paina paristokotelon kannessa olevaa lukituskielekettä käynnistyspainiketta

On/Off kohti ja samanaikaisesti nosta ja irrota kansi.

- Asenna paristokoteloon 2 × 1,5 V AA-tyyppin paristoa ja varmista napojen tulevan oikein päin kotelossa olevien merkkien mukaisesti.
- Asenna kansi takaisin paikoilleen; varmista sen lukkiutuvan paikalleen.
- Jos virta heikkenee paristokäytön aikana, vaihda paristot samantyyppisiin uusiin paristoihin.

## Käyttö suljettavien pussien kanssa

### Pussien valmistelu

- Laita valmisteltu ruoka pussiin; varmista että pussin suu ja suljinliuska pysyvät täysin puhtaina ja kuivina.

**Vinkki:** Jotta pussien täyttäminen on helppoa ja puhdasta, käännä reunusta alas aukon ympärille muutama cm. Rullaa reunus pois täytön jälkeen.

- **Varoitus:** Älä tyhjiöpakkaa suljettaviin pusseihin mitään nestemäisiä elintarvikkeita.
- Täytä pusseihin ruokaa enintään 5 cm päähän suuaukosta.
- Ruokaa voidaan taputella tarvittaessa ensin keittiöpyyhkeellä jäljelle jääneen nesteen poistamiseksi ulkopuolelta käsin.
- Sulje pussi ja paina sormilla suljinliuska kummaltakin puolelta tiiviisti yhteen.



### Tyhjiöpakkaus

- Avaa täytetyn ja tiiviisti suljetun pussin venttiiliaukko.



- Asenna laitteen silikonirenkaaseen silikonista valmistettu imukartio.
- Asenna laite pystysuoraan venttiiliaukon päälle siten, että silikonista valmistetun imukartion aukko sopii täsmälleen venttiiliaukkoon.



- Paina käynnistyspainiketta On/Off ja pidä sitä painettuna ja työnnä samalla laitetta kevyesti venttiiliaukkoa vasten.
- Varmista, ettei tyhjiöpumppu ime mitään nestemäisiä aineita. Jos näin käy, vapauta käynnistyspainike On/Off välittömästi.
- Kun tyhjiön tilan merkkivalo syttyy, tyhjiö on saavutettu. Vapauta käynnistyspainike On/Off. Tyhjiön tilan merkkivalo sammuu.
- Irrota laite pussista.
- Sulje venttiiliaukko.

## Käyttöön tyhjiöastian kanssa (ei sisälly toimitukseen)

### Astian valmistelu

- Laita valmistettu ruoka tyhjiöastiaan.
- Aseta kansi astian päälle.



- **Varoitus:** Astian reunuksen (tiivisteet yms.) täytyy olla täysin puhdas, kuiva ja rasvaton tai öljytön!

### Tyhjiöpakkaus

- Asenna laite ilman silikonista valmistettua imukartiota astian kanteen siten, että kiinnitettävälle lisäosille tarkoitettu silikonirengas sopii täsmälleen astian kannessa olevaan pyöreään upotettuun aukkoon.
- Paina käynnistyspainiketta On/Off ja pidä sitä painettuna ja työnnä samalla laitetta kevyesti astian kannessa olevaa venttiiliaukkoa vasten.
- Kun tyhjiön tilan merkkivalo syttyy, tyhjiö on saavutettu. Vapauta käynnistyspainike On/Off. Tyhjiön tilan merkkivalo sammuu.
- Irrota laite astian kannesta.

## Tyhjiöastian avaaminen

- Tyhjiöastia avataan vetämällä varoen venttiilin sulkutulpan kielekettä. Ilmaa pääsee sisään ja astian kansi voidaan irrottaa.



## Käyttö viinipullon sulkijan kanssa

- Laita oheinen sulkija avattuun viinipulloon.
- Asenna laite silikonista valmistetun imukartion kera sulkijaan siten, että imukartion aukko sopii täsmälleen sulkijan aukkoon.
- Paina käynnistyspainiketta On/Off ja pidä sitä painettuna ja työnnä samalla laitetta kevyesti sulkijan aukkoa vasten.
- Kun tyhjiön tilan merkkivalo syttyy, tyhjiö on saavutettu. Vapauta käynnistyspainike On/Off. Tyhjiön tilan merkkivalo sammuu.



## Viinipullon sulkijan avaaminen

- Sulkija avataan pitämällä pullostakiinni ja työntämällä sulkijaa kevyesti sivulta. Ilmaa pääsee sisään ja astian kansi voidaan irrottaa.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Kytke aina USB-kaapeli irti ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Jos silikonirenkasta löytyy ruokajäämiä, anna laitteen jäähtyä ja pyyhi ne sitten varoen pois kostealla liinalla.
- Tyhjiöastia ja pussit on pestävä jokaisen käyttökerran jälkeen lämpimällä saippuavedellä ja kuivattava huolellisesti sen jälkeen. Niitä ei saa pestä astianpesukoneessa.

## Jätehuolto

### Vanhat laitteet



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Paristot



Älä hävitä paristoja talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen keräyspisteen kautta. Jos laite on pitkään käyttämättä, poista paristot paristotilasta.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

[info@avkomponentti.fi](mailto:info@avkomponentti.fi)

[www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

## Bezprzewodowa, ręczna próżniowa grzewarka do folii

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zasilanie

Urządzenie zasilane jest 2 bateriami 1,5 V (typu AA, do nabycia odrębnie) albo przez przewód USB. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Włącznik On/Off
2. Dioda stanu próżni
3. Pierścień silikonowy na mocowane wkładki
4. Pokrywa komory na baterie
5. Pokrywka zamykająca komorę próżniową
6. Rożek silikonowy (założony)

### Aksesoria w zestawie

- 3 × zamykana torebka z zaworkiem 19,3 × 22,3 cm
- 2 × zamykana torebka z zaworkiem 27 × 29,2 cm
- 1 × Korek do butelki na wino
- 1 × przewód zasilający USB do podłączenia do zasilacza/ladowarki USB

### Aksesoria opcjonalne

- Pojemnik próżniowy 0,75 l:  
1 szt. / zestaw, nr kat. ZB 3620
- Zamykane torebki 19 x 22 cm:  
25 szt. / zestaw, nr kat. ZB 3621
- Zamykane torebki 27 x 29 cm:  
25 szt. / zestaw, nr kat. ZB 3622
- Zamykane torebki 25 x 39 cm:  
25 szt. / zestaw, nr kat. ZB 3623
- Korek do butelki na wino:  
6 szt. / zestaw, nr kat. ZB 3624

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, zawsze najpierw odłączyć przewód USB i/lub wyjąć baterie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić czy jego korpus, przewód USB oraz wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie należy usuwać żadnych płynów za pomocą funkcji zasysania. Gdyby doszło do takiej sytuacji, natychmiast zwolnić przycisk On/Off, odkręcić pokrywkę zamkającą komorę próżniową, wyczyścić ją i wysuszyć, a następnie założyć z powrotem.
- Odłączając przewód USB nigdy nie ciągnąć za przewód a jedynie za wtyczkę USB.
- Zwracać uwagę, aby obudowa i przewód USB nie stykały się z gorącymi powierzchniami, jak np. płyta kuchenna, ani nie znajdowały się w pobliżu źródła ciepła czy ognia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi

odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

### Przygotowanie urządzenia

- Urządzenie jest zasilane przez odpowiedni przewód zasilacz/ładowarkę USB albo przez 2 baterie 1,5 V. Zasilanie przez USB działa również, kiedy włożone są baterie, ale nie są one ładowane. W przypadku zasilania z baterii, postępować w sposób opisany poniżej.
- Przesunąć blokadę na pokrywie komory na baterie w stronę włącznika On/Off, jednocześnie podnosząc pokrywę, aby ją zdjąć.
- Wsunąć 2 baterie typu AA 1,5 V, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość, zgodnie z oznaczeniami w komorze na baterie.
- Nałożyć pokrywę i zatrasnąć.
- Jeżeli w trakcie pracy urządzenie traci moc, wymienić baterie na nowe, tego samego typu.

## Korzystanie z zamykanych torebek

### Przygotowanie torebki

- Włożyć przygotowany produkt spożywczy do torebki, zwracając uwagę na to, by krawędź otworu torebki i struna zamykająca były całkowicie czyste i suche.

**Porada:** Aby uprościć sobie napełnianie torebki, zawiązać jej górną krawędź w dół na kilka centymetrów. Po napełnieniu torebki, odwinąć krawędź.

- Ostrzeżenie: Nie pakować próżniowo w zamykanych torebkach płynnych produktów spożywczych.
- Torebkę można napełnić maksymalnie do poziomu 5 cm pod krawędzią otworu.
- W razie potrzeby można najpierw przetrzeć produkt ręcznikiem papierowym, aby usunąć z jego powierzchni wilgoć.
- Zamknąć torebkę, dociskając obie strony struny zamykającej, tak aby zwały się szczelnie ze sobą.





## Próżniowanie

- Otworzyć zaworek napełnionej i szczelnie zamkniętej torebki.



- Włożyć silikonowy rózek ssawny do pierścienia silikonowego w urządzeniu.
- Przyłożyć urządzenie pionowo do zaworka, tak aby otwór rózka silikonowego dokładnie wpasował się w otwór zaworka.



- Nacisnąć i przytrzymać przycisk On/Off, dociskając lekko urządzenie do otworu zaworka.
- Zwrócić szczególną uwagę, aby pompa nie zassała żadnej cieczy. W przypadku zassania płynu natychmiast zwolnić włącznik On/Off.
- Włączenie się diody stanu próżni informuje o osiągnięciu próżni. Zwolnić włącznik On/Off. Dioda stanu próżni zgaśnie.
- Odłączyć urządzenie od torebki.
- Zamknąć otwór zaworka.

## Korzystanie z pojemnika próżniowego (do nabycia odrębnie)

### Przygotowanie pojemnika

- Umieścić przygotowany produkt spożywczy w pojemniku.
- Założyć pokrywkę na pojemnik.



- **Ostrzeżenie:** Krawędź pojemnika (uszczelki itd.) musi być całkowicie czysta, sucha i wolna od tłuszczu czy oleju!

### Próżniowanie

- Przyłożyć urządzenie bez założonego rózka silikonowego do pokrywy pojemnika w taki sposób, aby pierścień silikonowy na mocowane wkładki dokładnie wpasował się wokół otworu w pokrywie pojemnika.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk On/Off, dociskając lekko urządzenie do otworu zaworka w pokrywie pojemnika.
- Włączenie się diody stanu próżni informuje o osiągnięciu próżni. Zwolnić włącznik On/Off. Dioda stanu próżni zgaśnie.
- Odłączyć urządzenie od pokrywy pojemnika.

## Otwieranie pojemnika próżniowego

- Aby otworzyć pojemnik próżniowy, ostrożnie pociągnąć ucho na zatyczce zaworka. Po wypuszczeniu powietrza, można zdjąć pokrywkę pojemnika.



## Korzystanie z korka do butelki na wino

- Wsunąć korek z zestawu do otwartej butelki na wino.
- Przyłożyć urządzenie z założonym różkiem silikonowym do korka, tak aby różek silikonowy dokładnie wpasował się w otwór korka.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk On/Off, dociskając lekko urządzenie do otworu korka.
- Włączenie się diody stanu próżni informuje o osiągnięciu próżni. Zwolnić włącznik On/Off. Dioda stanu próżni zgaśnie.



## Otwieranie korka do butelek

- Aby otworzyć korek, chwycić butelkę i przycisnąć lekko korek w bok. Po wypuszczeniu powietrza, można wyjąć korek.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, zawsze należy najpierw odłączyć przewód USB od urządzenia.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Jeżeli na pierścieniu silikonowym pozostały resztki produktu, odczekać, aż urządzenie ostygnie, po czym usunąć ostrożnie resztki wilgotną ściereczką.
- Pojemnik próżniowy i torebki należy po każdym użyciu umyć pod ciepłą bieżącą wodą z dodatkiem detergentu, po czym dokładnie osuszyć. Nie myć w zmywarce.

## Utylizacja

### Zużyte urządzenia



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Baterie



Nie wyrzucać baterii do zbiorników na domowe śmieci. Zużyte baterie powinny być oddawane do specjalnych punktów. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć z niego baterie.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Συσκευή σφράγισης για σακούλες

### Φορητή συσκευή σφράγισης για σακούλες

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Ηλεκτρική παροχή

Η συσκευή αυτή λειτουργεί με 2 μπαταρίες 1,5V (τύπου AA, δεν περιλαμβάνονται) ή μέσω σύνδεσης USB. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Κουμπί ON/OFF
2. Ένδειξη κατάστασης κενού
3. Δακτύλιος σιλικόνης, για ένθετα προσαρτήματα
4. Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταριών
5. Καπάκι κλεισίματος θαλάμου κενού
6. Κώνος αναρρόφησης από σιλικόνη (τοποθετημένος)

### Εξαρτήματα που περιλαμβάνονται:

- 3 × Σακούλες zip με βαλβίδα 19,3 × 22,3 cm
- 2 × Σακούλες zip με βαλβίδα 27 × 29,2 cm
- 1 × Τάπα για μπουκάλι κρασιού
- 1 × Καλώδιο USB για κατάλληλη ηλεκτρική παροχή USB / μονάδα φορτιστή

### Προαιρετικά εξαρτήματα

Δοχείο κενού 0,75 l:

1 τεμάχιο / σετ, αρ. προϊόντος ZB 3620

Σακούλες zip 19 x 22 cm:

25 τεμάχια / σετ, αρ. προϊόντος ZB 3621

Σακούλες zip 27 x 29 cm:

25 τεμάχια / σετ, αρ. προϊόντος ZB 3622

Σακούλες zip 25 x 39 cm:

25 τεμάχια / σετ, αρ. προϊόντος ZB 3623

Τάπα για μπουκάλι κρασιού

6 τεμάχια / σετ, αρ. προϊόντος ZB 3624

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο USB ή/και να βγάξετε τις μπαταρίες.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το καλώδιο USB, καθώς και κάθε τοποθετημένο εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

## Προετοιμασία της μονάδας

- Η συσκευή αυτή λειτουργεί είτε με κατάλληλη ηλεκτρική παροχή USB/φορτιστή smartphone, ή με 2 μπαταρίες 1,5V. Η λειτουργία USB είναι επίσης δυνατή όταν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες. Ωστόσο, δεν θα υπάρχει η διαδικασία φόρτισης. Για τη λειτουργία της μπαταρίας, συνεχίστε όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Σπρώξτε τη γλωπίδα ασφάλισης στο κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών προς το διακόπτη On/Off ενώ ταυτόχρονα σηκώνετε και αφαιρείτε το κάλυμμα.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες 1,5 V τύπου AA, τηρώντας τη σωστή πολικότητα, όπως υποδεικνύεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι ασφαλίζει στη σωστή θέση.
- Αν η ηλεκτρική παροχή μειώνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπαταρίας, αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούριες του ίδιου τύπου.

## Χρήση με σακούλες zip

### Προετοιμασία των σακουλών

- Τοποθετήστε το προετοιμασμένο φαγητό σε μία σακούλα, εξασφαλίζοντας ότι η λωρίδα ανοίγματος και κλεισίματος παραμένει απολύτως καθαρή και στεγνή.

**Συμβουλή:** Για εύκολο, καθαρό γέμισμα των σακουλών, διπλώστε κάτω το χείλος γύρω από το άνοιγμα λίγα εκατοστά. Μετά το γέμισμα, ξεδιπλώστε ξανά το χείλος.

- **Προσοχή!** Μην συσκευάζετε υπό κενό μέσα σε σακούλες zip οποιαδήποτε υγρά τρόφιμα.
- Γεμίστε τις σακούλες μόνο μέχρι 5 εκατοστά κάτω από το άνοιγμα, το μέγιστο.
- Αν απαιτείται, πρέπει πρώτα να χτυπήσετε ελαφρά το τρόφιμο με μια πετσέτα για να απομακρύνετε τυχόν υπόλειμμα υγρού από το εξωτερικό.
- Κλείστε τη σακούλα και χρησιμοποιήστε τα δάχτυλά σας για να πιέσετε σταθερά τις δύο πλευρές της λωρίδας κλεισίματος μαζί.



## Δημιουργία κενού

- Ανοίξτε το στόμιο βαλβίδας της γεμισμένης και σφιστά κλεισμένης σακούλας.



- Τοποθετήστε τον κώνο αναρρόφησης από σιλικόνη στον δακτύλιο από σιλικόνη στη συσκευή.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κάθετε επάνω στο στόμιο βαλβίδας, ώστε το στόμιο του κώνου αναρρόφησης από σιλικόνη να ταιριάζει με ακρίβεια στο στόμιο της βαλβίδας.



- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off, ενώ πιέζετε τη μονάδα ελαφρά επάνω στο στόμιο βαλβίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι η αντλία κενού δεν αναρροφά καθόλου υγρό. Αν συμβεί αυτό, αφήστε αμέσως το κουμπί On/Off.
- Μόλις ανάψει η ένδειξη κατάστασης κενού, έχει επιτευχθεί το κενό. Αφήστε το κουμπί On/Off. Η ένδειξη κατάστασης κενού σβήνει.
- Διαχωρίστε τη μονάδα από τη σακούλα.
- Κλείστε το στόμιο βαλβίδας.

## Για χρήση με δοχείο κενού (δεν περιλαμβάνεται)

### Προετοιμασία του δοχείου

- Τοποθετήστε το προετοιμασμένο φαγητό στο δοχείο αναρρόφησης.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο δοχείο.



- **Προσοχή!** Το χείλος του δοχείου (σφραγίσεις, παρεμβύσματα, κτλ.) πρέπει να είναι εντελώς καθαρό, στεγνό και χωρίς λίπος ή λάδι!

## Δημιουργία κενού

- Προσαρμόστε τη μονάδα χωρίς τον κώνο αναρρόφησης από σιλικόνη στο καπάκι δοχείου με τρόπο ώστε ο δακτύλιος σιλικόνης για τα ένθετα προσαρτήματα να προσαρμόζεται ακριβώς στο στρογγυλό άνοιγμα με εσοχή στο καπάκι δοχείου.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off, ενώ πιέζετε τη μονάδα ελαφρά επάνω στο στόμιο βαλβίδας του καπακιού δοχείου.
- Μόλις ανάψει η ένδειξη κατάστασης κενού, έχει επιτευχθεί το κενό. Αφήστε το κουμπί On/Off. Η ένδειξη κατάστασης κενού σβήνει.
- Διαχωρίστε τη μονάδα από το καπάκι δοχείου.

## Άνοιγμα του δοχείου κενού

- Για να ανοίξετε το δοχείο κενού, τραβήξτε προσεκτικά τη γλωττίδα στο καπάκι κλεισίματος βαλβίδας. Μπαίνει αέρας και μπορείτε να βγάλετε το καπάκι δοχείου.



## Χρήση με τάπα για μπουκάλι κρασιού

- Εισαγάγετε την τάπα που παρέχεται μέσα στο ανοικτό μπουκάλι κρασιού.
- Προσαρμόστε τη μονάδα με τον κώνο αναρρόφησης από σιλικόνη στην τάπα ώστε το άνοιγμα του κώνου αναρρόφησης να ταιριάζει ακριβώς στο στόμιο τάπας.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off, ενώ πιέζετε τη μονάδα ελαφρά επάνω στο στόμιο τάπας.
- Μόλις ανάψει η ένδειξη κατάστασης κενού, έχει επιτευχθεί το κενό. Αφήστε το κουμπί On/Off. Η ένδειξη κατάστασης κενού σβήνει.



## Άνοιγμα της τάπας μπουκαλιού

- Για να ανοίξετε την τάπα, κρατήστε το μπουκάλι και σπρώξτε την τάπα λίγο προς το πλάι. Μπαίνει αέρας και μπορείτε να βγάλετε την τάπα.

## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο USB από τη μονάδα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Αν βρεθούν υπολείμματα φαγητού στο δακτύλιο σιλικόνης, αφήστε τη μονάδα να κρυώσει και μετά σκουπίστε τα προσεκτικά με ένα νωπό πανί.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο κενού και τις σακούλες μετά από κάθε χρήση με ζεστό σαπουνόνερο. Στη συνέχεια, στεγνώστε καλά. Μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων.



## Απόρριψη

### Παλιές συσκευές



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά

■ απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Μπαταρίες

Ποτέ μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται στα τοπικά σημεία συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους, να αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Вакуумный запайщик пакетов

### Беспроводной портативный вакуумный запайщик пакетов

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Источник питания

Данное устройство работает либо с 2 батареями по 1,5 В (тип АА, в комплект не входит), либо через подключение по USB. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Переключатель Вкл./Выкл.
2. Индикатор состояния вакуума
3. Силиконовые кольца, для крепления вставок
4. Крышка аккумуляторного отсека
5. Закрывающий колпачок вакуумной камеры
6. Всасывающий силиконовый накопчик (устанавливается)

### Аксессуары, входящие в комплект

- 3 × Герметизируемый пакет с клапаном 19.3 × 22.3 см
- 2 × Герметизируемый пакет с клапаном 27 × 29.2 см
- 1 × Бутылочная пробка

1 × Кабель USB для соответствующего источника питания / зарядного устройства USB

### Дополнительные аксессуары

Вакуумный контейнер 0.75 л:

1 шт / компл., арт. № ZB 3620

Герметизируемый пакет 19 x 22 см:

25 шт / компл., арт. № ZB 3621

Герметизируемый пакет 27 x 29 см:

25 шт / компл., арт. № ZB 3622

Герметизируемый пакет 25 x 39 см:

25 шт / компл., арт. № ZB 3623

Бутылочная пробка:

6 шт / компл., арт. № ZB 3624

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Всегда отсоединяйте кабель USB и / или выньте батареи перед тем как приступить к очистке прибора.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать очистку и обслуживание прибора только под присмотром.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и кабель USB, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не пытайтесь удалять какую-либо жидкость, используя функцию откачки

воздуха. Если это произойдет, немедленно нажмите кнопку Вкл./Выкл., открутите крышку аккумуляторного отсека, протрите насухо и закрутите обратно.

- При отключении кабеля USB, никогда не тяните за него; беритесь только за USB коннектор.
- Не допускайте соприкосновения корпуса или кабеля USB с горячими поверхностями, такими как конфорки кухонной плиты или с любыми другими открытыми источниками тепла.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

## **Подготовка устройства**

- Данное устройство работает либо посредством подключения к соответствующему источнику питания USB / зарядному устройству для смартфонов, либо с 2 батареями по 1,5 В. Работа при USB подключении также возможна при вставленных батареях; однако процесса их заряда в таком случае не будет. Для работы от батарей, действуйте, как описано ниже.
- Надавите на фиксатор крышки аккумуляторного отсека в сторону переключателя Вкл./Выкл., одновременно приподнимая и снимая крышку.
- Вставьте 2 батареи по 1,5 В типа AA, соблюдая правильную полярность, как указано внутри отсека.
- Закройте крышку; убедившись, что она зафиксирована на месте.
- Если при работе от батарей снижается мощность, замените их на новые батареи того же типа.

## **Использование с герметизируемыми пакетами**

### **Подготовка пакетов**

- Положите в пакет приготовленные продукты; убедитесь, что открывающие и закрывающие полоски пакета абсолютно чистые и сухие.

**Полезный совет.** Чтобы обеспечить легкое и чистое наполнение пакета, подверните край пакета вокруг горловины на несколько сантиметров. Закончив наполнение, разверните край обратно.

- **Предупреждение:** Никогда не упаковывайте вакуумом жидкие продукты питания в герметизируемые пакеты.
- Наполните пакет так, чтобы до горловины осталось не менее 5 см.
- Если потребуется, удалите жидкость, остающуюся на поверхности продукта, слегка прижимая к поверхности кухонное полотенце.
- Закройте пакет и плотно прижмите пальцами закрывающие полоски на обеих его сторонах.



## Вакуумирование

- Откройте отверстие клапана заполненного и плотно закрытого пакета.



- Установите всасывающий силиконовый наконечник в силиконовое кольцо на устройстве.
- Установите устройство вертикально на отверстие клапана, чтобы отверстие всасывающего силиконового наконечника точно входило в отверстие клапана.



- Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл., слегка прижимая устройство к отверстию клапана.
- Убедитесь, что вакуумный насос не засасывает никакое жидкое вещество. Если это произойдет, немедленно отпустите кнопку Вкл./Выкл.
- Индикатор состояния вакуума загорается, когда вакуум достигнут. Отпустите кнопку Вкл./Выкл. Индикатор состояния вакуума гаснет.
- Отсоедините устройство от пакета.
- Закройте отверстие клапана.

## Для использования с вакуумным контейнером (в комплект поставки не входит)

### Подготовка контейнера

- Положите приготовленный продукт в вакуумный контейнер.
- Установите крышку на контейнер.



- **Внимание!** Борта контейнера (уплотнения, прокладки и т. д.) должны быть абсолютно чистыми, сухими и обезжиренными!

### Вакуумирование

- Установите устройство без всасывающего силиконового наконечника на крышку контейнера таким образом, чтобы силиконовое кольцо для крепления вставок точно совпало с круглым утопленным отверстием на крышке контейнера.
- Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл., слегка прижимая устройство к отверстию клапана крышки контейнера.
- Индикатор состояния вакуума загорается, когда вакуум достигнут. Отпустите кнопку Вкл./Выкл. Индикатор состояния вакуума гаснет.
- Отсоедините устройство от крышки контейнера.

## Открытие вакуумного контейнера

- Чтобы открыть вакуумный контейнер, осторожно потяните за язычок на колпачке клапана. После поступления воздуха крышку контейнера можно снять.



## Использование с бутылочной пробкой

- Вставьте предусмотренную пробку в открытую бутылку вина.
- Установите устройство с всасывающим силиконовым наконечником на пробку таким образом, чтобы отверстие всасывающего наконечника вставок точно совпало с отверстием пробки.
- Нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл., слегка прижимая устройство к отверстию пробки.
- Индикатор состояния вакуума загорается, когда вакуум достигнут. Отпустите кнопку Вкл./Выкл. Индикатор состояния вакуума гаснет.



## Открытие бутылочной пробки

- Чтобы открыть пробку, придерживайте бутылку и слегка нажмите на пробку, раскачивая ее из стороны в сторону. После поступления воздуха пробку можно вытащить.

## Общий уход и очистка

- Всегда отсоединяйте кабель USB перед очисткой прибора.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Снаружи корпус можно протереть влажной неворсистой тканью.
- Если на силиконовом кольце обнаружены какие-либо остатки пищи, сначала дайте прибору остыть, а потом осторожно удалите остатки влажной тканью.
- Вакуумный контейнер и пакеты необходимо мыть теплой мыльной водой после каждого использования; затем тщательно просушивать. Не используйте посудомоечную машину.

## Утилизация

### Утилизация старых устройств



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего

мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Батареи



Не выбрасывайте аккумуляторные батареи с домашним мусором. Отдавайте отработанные батареи в специальные местные пункты сбора. Если вы не собираетесь пользоваться этим прибором в течение длительного периода времени, обязательно выньте батареи из отсека.

## **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługa klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

**Algérie**  
SARL GROUPE YAHIA  
Zone d'activité n°62 A commune  
d'ain smara - constanteine  
RC N° 04B0066121  
ALGER

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Herzegovina**  
Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk

Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Pirita Ltd  
3, Kapitan Dimitar  
Spisarevski blvd  
BG-1592 Sofia - Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax.: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Rennerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**España**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.  
Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΘΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγιομέμονος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

#### **Iceland**

Heimilistæki ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

#### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: [info@iranseverin.com](mailto:info@iranseverin.com)  
Web: [www.iranseverin.com](http://www.iranseverin.com)

#### **Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: [www.bluestone.ie](http://www.bluestone.ie)

#### **Italia**

ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: [assistenza@severinitalia.it](mailto:assistenza@severinitalia.it)

#### **Indonesia**

PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: [info@severin.co.id](mailto:info@severin.co.id)  
Web.: [www.severin.co.id](http://www.severin.co.id)

#### **Jakarta**

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.  
Pinangisia Raya, Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

#### **Medan**

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

#### **Surabaya**

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2

Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

#### **Banjarmasin**

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM  
07.9 Gudang B 15, Gambut  
1511 6730101

#### **Tangerang**

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

#### **Cirebon**

Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

#### **Pontianak**

Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

#### **Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

#### **Latvia**

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

#### **Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: [info@khouryhome.com](mailto:info@khouryhome.com)  
Internet: [www.khouryhome.com](http://www.khouryhome.com)

#### **Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelage  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

#### **Macedonia**

Agrotehna  
St. Prvomajska BB

1000-Skopje

#### **MACEDONIA**

E-Mail: [servis@agrotehna.com.mk](mailto:servis@agrotehna.com.mk)  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

#### **Magyarország**

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: [sales@doraland.hu](mailto:sales@doraland.hu)

#### **Malta**

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta  
Tel: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: [clyde@crosscraft.com.mt](mailto:clyde@crosscraft.com.mt)

#### **Maroc**

BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

#### **Nederland**

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: 0297-347054  
[info@severinnl.com](mailto:info@severinnl.com)

#### **Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: [info@fh-as.no](mailto:info@fh-as.no)

#### **Oman**

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O Box:-1650, Muttrah

Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax.: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
Al. Jerozolimskie 56 C  
00-803 Warszawa  
Tel.: +48 882 000 370  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Serbia

Refot B  
Pćinska 17,  
11 000 Beograd, Srbija  
Tel.: +381 11 744-7038  
E-mail: www.refot.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.beste.com.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinška 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: <http://www.alcdashley.co.za>  
Mail: [service@alcdashley.co.za](mailto:service@alcdashley.co.za)

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: [info@rakspécialisten.se](mailto:info@rakspécialisten.se)

## Switzerland

BLUEPOINT Service Sagl  
Via Cantonale 14  
CH-6917 Barbengo  
Tel.: +41 91 980 49 72  
Fax: +41 91 605 37 55  
E-Mail: [info@bluepoint-service.ch](mailto:info@bluepoint-service.ch)

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: [askverasu@verasu.com](mailto:askverasu@verasu.com)

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169

E-Mail: [office@hscl.info](mailto:office@hscl.info)  
Web: [www.hscl.info](http://www.hscl.info)

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
DA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: [info@brandpartner.vn](mailto:info@brandpartner.vn)

Stand: 12.2017

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de